



ARISTELLA

ARISTO VOLLMER GMBH

Erbprinzenstr. 36 • 7430 Metzingen • Germany

Tel. 07231/17031 • Fax 07231/17033

info@aristo-vollmer.de • www.aristo-vollmer.de



**ARISTO VOLLMER GMBH**

Uhren und Metallband-Manufaktur

**Bedienungsanleitung und Garantie / Instructions for Use and Guarantee**

## Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Uhr!

Sie haben damit eine besondere Uhr aus  
deutscher Fertigung erworben, deren  
Qualität sie zuverlässig durch die Zeit  
begleiten wird!

Beste Uhrengrüße aus Pforzheim

A stylized, handwritten signature in white ink, appearing to read 'Hansjörg Vollmer', with a long horizontal flourish extending to the right.

Hansjörg Vollmer



## **ARISTO. Die Tradition lebt.**

Im Jahre 1907 gründete der Uhrmacher Julius Epple in Pforzheim die Firma ARISTO. Drei Generationen lang firmierte der Betrieb unter dem Namen: Julius Epple, ARISTO Uhren- und Uhrgehäusefabrik. Die 1922 gegründete Firma Ernst Vollmer fertigt bis heute hochwertige Armbänder. 1998 fand Helmut Epple, der Enkel des Firmengründers, einen Nachfolger in Hansjörg Vollmer, der die Markenrechte erwarb und die ARISTO Watch GmbH gründete. Im Jahr 2005 erfolgte die Zusammenlegung der Firmen Ernst Vollmer und ARISTO Watch GmbH zur ARISTO VOLLMER GMBH. Somit ist jedes Produkt aus diesem Hause ein Qualitäts- und Markenprodukt mit nunmehr hundert Jahren Tradition!



# Bedienungsanleitung

## 1. Uhren mit mechanischem Uhrwerk

### 1.1. Mit Handaufzug ▶ Werke: ETA 2801, ETA 2804, FE 233.68

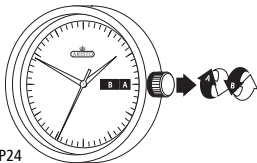
Zum Aufziehen der Uhr die Krone der Uhr mit Daumen und Zeigefinger hin und her bewegen, bis die Zugfeder voll aufgezogen ist. Die Uhr verfügt dann über eine Gangreserve von 38 Stunden.

### 1.2. Mit Automatic-Aufzug ▶ Werke: ETA 2824-2, ETA 2671, DP24 ETA/Valjoux 7750, ARISTOMATIC SW 200, V24/V36

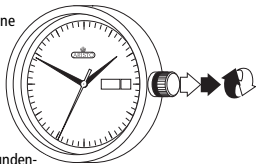
Automatic-Armbanduhren werden von einem Rotor aufgezogen, der sich während des Tragens hin und her bewegt und so die Zugfeder spannt. Eine voll aufgezugene Automatic-Uhr hat eine Gangreserve von ca. 40 Stunden. Wird die Uhr nur gelegentlich getragen, muss die Zugfeder zuerst von Hand etwas vorgespannt werden. Dazu die Krone der Uhr mit Daumen und Zeigefinger 3-4 mal hin und her bewegen. Eine Rutschkupplung sorgt dafür, dass die Zugfeder nicht überzogen werden kann.

**Datum und Uhrzeit einstellen** ▶ Für Uhren ohne Datumsanzeige gilt diese Anleitung ab Punkt 5.

- 1 Die Krone bis zur ersten Rastung herausziehen.
- 2 Die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird das Datum über eine Schnellschaltung verstellt.
- 3 Das Datum des Vortages einstellen.



- 4 Bei Uhren mit Day-Date wird der Wochentag durch Drehen der Krone nach links eingestellt.
- 5 Die Krone nun bis zum Anschlag herausziehen.
- 6 Die Krone so drehen, dass sich beide Zeiger im Uhrzeigersinn bewegen. Die Datumsweitschaltung auf den nächsten Tag findet in der 24-Uhr-Stellung statt, danach die Zeiger auf die aktuelle Tageszeit einstellen. Achten Sie darauf, dass die Zeiger die „12“ zweimal passieren, wenn es beim Einstellen der Zeit nach 12 Uhr Mittags ist.
- 7 Um die Uhr auf die Sekunde genau stellen zu können, bleibt der Sekundenzeiger bei vollständig herausgezogener Krone stehen („Sekunden-Stopp“).
- 8 Die Krone nun voll eindrücken, um die Uhr in Gang zu setzen.



**Wichtig!** Bei den Chronographen ETA/Valjoux 7750 schaltet der Datums-Kalender automatisch zwischen 22 Uhr und 2 Uhr um. Während dieser Zeitspanne darf kein Verstellen der Datumsanzeige und kein Rückstellen der Zeiger erfolgen (Zahnräder sind im Eingriff).

### 1.3. Automatic-Armbanduhren mit Schraubkrone

Einige Armbanduhren sind mit einer verschraubten Stellkrone ausgestattet. Zum manuellen Aufziehen und Einstellen von Datum und genauer Tageszeit muss die Krone nach links aufgeschraubt werden. Nach dem Stellen die Krone wieder eindrücken und vorsichtig zuschrauben. Die Uhr ist nur dicht mit verschraubter Krone!

#### 1.4. Die Stoppfunktion bei Chronographen

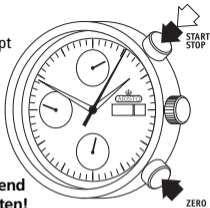
Mit dieser Funktion wird der Zeitverlauf eines bestimmten Ereignisses gestoppt oder eine Gesamtzeit nach einer oder mehreren Unterbrechungen ermittelt. Die Stoppzeit wird unabhängig von der permanenten Anzeige der Uhrzeit nach Sekunden (Stoppzeiger) und durch die kleinen Zifferblätter nach Minuten und Stunden angezeigt. Mit dem oberen Drücker wird der Stoppvorgang gestartet, nochmaliges Drücken stoppt ihn. Erneutes Drücken setzt die Stoppfunktion wieder in Gang etc. Durch Drücken des unteren Drückers werden alle Stoppanzeigen auf Null gesetzt.

**Wichtig! Aktivieren Sie niemals die Stoppfunktionen Ihrer Uhr, während Sie unter Wasser sind! An den Drückern könnte sonst Wasser eintreten!**

#### 2. Uhren mit Quarzwerk ▶ Werke: Ronda 515, 705, 715, 751, 762, 763, 5030.D

Ihre Uhr ist ab Werk mit einer langlebigen Batterie ausgestattet. Ihre Lebensdauer beträgt ca. drei Jahre. Ansonsten folgt das Stellen von Zeit und Datum derselben Vorgehensweise wie bei mechanischen Uhren.

Einige Quarzwerke bieten eine praktische „End-of-Life“-Funktion, um den richtigen Zeitpunkt für den Wechsel der Batterie erkennen zu können: Ungefähr eine Woche bevor die Batterie endgültig leer ist, bewegt sich der Sekundenzeiger nicht länger sekundenweise, sondern in Sprüngen von vier Sekunden. Suchen Sie in diesem Fall Ihren autorisierten Händler auf und lassen Sie die Batterie wechseln.



## **Garantierte Qualität.**

Mit dem Kauf dieses hochwertigen Zeitmessers erhalten Sie eine Garantie auf die einwandfreie Beschaffenheit und Funktion der Uhr für die Dauer von 24 Monaten. Während dieser Zeit verpflichten wir uns, auftretende Funktionsstörungen und Materialfehler kostenlos zu beheben. Glasbruch, Schäden und Defekte, die durch Unfall, unsachgemäße Handhabung oder nichtfachkundiges Öffnen des Gehäuses (Fremdeingriff) verursacht werden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Dadurch erforderliche Reparaturaufwendungen werden nach fachmännischem Befund kostenpflichtig durchgeführt.

## **Wichtig! Um Funktionsstörungen zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

Schützen Sie die Uhr vor Stoß oder Fall, wenngleich das Werk eine Incabloc-Stoßsicherung hat. Tragen Sie die Uhr nur bei gedrückter Krone, insbesondere nach einer Datumskorrektur. Nach einjährigem Gebrauch sollte die Dichtheit der Uhr von einem autorisierten Fachmann überprüft werden. Nach spätestens vierjährigem Gebrauch oder bei starker Zeitabweichung sollte das Werk in einer Kundendienstwerkstatt inspiziert werden. Vor permanentem Tauchen, Salzwasser und großer Hitze schützen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg und die Bedienungsanleitung sorgfältig auf!





## Garantie / Guarantee

Referenz-Nr. / Serialnumber

Modell /Model

Werk / Movement

Kaufdatum / Date of Purchase

Händlerstempel / Retailer's stamp

## Congratulations on your new watch!

You have purchased a special watch made in Germany, whose superior quality is certain to keep you going day after day!

Best wishes from your watchmakers in Pforzheim

A stylized, handwritten signature in white ink, appearing to read 'Hansjörg Vollmer'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

Hansjörg Vollmer



## ARISTO. The tradition lives on.

Watchmaker Julius Epple founded the ARISTO company in Pforzheim in 1907. The business traded under the name Julius Epple, ARISTO Uhren- und Uhrgehäusefabrik for three generations. The firm Ernst Vollmer, founded in 1922, still manufactures high-quality wrist straps today. In 1998, Helmut Epple, the company founder's grandson, found a successor in Hansjörg Vollmer, who bought the rights to the trademark and founded ARISTO Watch GmbH. The two firms Ernst Vollmer and ARISTO Watch GmbH merged to form ARISTO VOLLMER GMBH in 2005. Thus, every ARISTO product is a high-quality brand-name product that draws on a century of expertise in watchmaking!



## Instructions for Use

### 1. Watches with mechanical movement

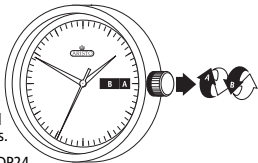
**1.1. With a manual winder** ▶ Movements: ETA 2801, FE 233.68,  
Before using the watch you will need to wind it up by turning the winding crown several times between your thumb and index finger until it stops. Fully wound up, the movement is powered for approx. 38 hours.

**1.2. Automatic watches** ▶ Movements: ETA 2824-2, ETA 2671, DP24  
ETA/Valjoux7750, ARISTOMATIC SW 200, V24/V36

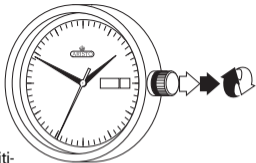
An automatic wristwatch is wound by a rotor which moves back and forth during the normal act of wearing it and in so doing winds the spring. A fully wound self-winding movement runs for around 40 hours. If the watch is only worn occasionally, the spring must first be started by hand, by moving the crown back and forth three to four times using the thumb and index finger. An overwind protection mechanism stops the spring being wound too far.

**Setting the time and the date** ▶ For watches without a date function, please go straight to point 5.

- ➊ Pull out the winding crown so that it clicks once.
- ➋ Turn the winding crown in a clockwise direction to adjust the date at speed.
- ➌ Set the date to the day before.



- 4 If your watch has a day-date setting, set the weekday by turning the winding crown in an anti-clockwise direction.
- 5 Now pull the winding crown out as far as it will go.
- 6 Turn the winding crown so that both hands turn in a clockwise direction. The date will click over to the next day as you turn through every 24 hours, then set the hands at the actual time of day. Make sure the hands pass "12" twice if you set the time after midday.
- 7 For setting the time to the second, the second hand stays in its position when the winding crown is entirely pulled out ("hack set").
- 8 Push the crown in fully now to get your watch started.



**Please note: The date calendar of the chronographd ETA/Valjoux 7750 automatically switches over to the next day between 10 p.m. and 2 a.m. During this period the datecalendar should not be changed and the time should not be put back (risk of damage).**

### **1.3. Self-winding wristwatches with a screw crown**

Some wristwatches are equipped with a screw crown. To wind the watch manually and set the date and exact time, turn the winding crown anti-clockwise. After setting the time push the winding crown in again and care-fully screw it in place. The watch is only waterproof if the crown is screwed back!

#### 1.4. Chronograph Stopwatch function

This function can be used to time a particular event or a total number of hours and minutes after one or more interruptions. The stopped time is displayed in seconds independently of the time (by a separate stopwatch hand) and shown on the small dials in minutes and hours.

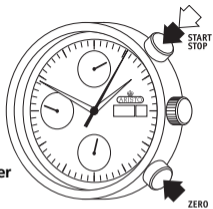
Press the top button to start the stopwatch running and press it again to stop. Pressing a third time will set the clock running again etc. By pressing the lower button all stopwatch times will be set to zero.

**Important! Do not activate the stopwatch function while you are under water, as this could let water into the buttons!**

#### 2. Watches with a Quartz movement ▶ Movements: Ronda 515, 705, 715, 751, 762, 763, 5030.D

Your watch is equipped with a long lasting battery ex works. Expected lifetime is at least three years. To set the time and date, please follow the instructions for mechanical watches.

Several Quartz movements offer a useful 'end of life' function that will help you recognize when to change the battery: About one week before the battery runs out, the second hand will stop moving in second steps and move in four-second steps. When this happens you should see your authorized dealer and have the battery changed.



## Quality guaranteed.

This high-quality product comes with a two year guarantee covering the perfect condition and functioning of the watch. During this period we are committed to repairing any faults to either the condition or functioning of the watch at no cost to you. This guarantee does not cover breakage of the watch face, damage or defects caused by accident or improper use or handling, or by the opening of the watch case by an unauthorized person. Damages/faults will be assessed by a technical specialist and any necessary repairs will be carried out and charged to you.

## Important! To ensure good working order of your watch, please take note of the following:

Even though the movement has an Incabloc shockproof system, we strongly recommend that you protect your watch from damage caused by knocking or dropping it. Always ensure that the winding crown is pushed in fully when you wear the watch, particularly if you have just changed the date. The watch should be checked by an authorized specialist every 12 months to ensure that it is still water- and shockproof. After wearing your watch for four years at the most, or if it is gaining or losing time considerably, the movement should be inspected by a watchmaker. Do not wear the watch for regular diving or frequently expose it to salt water or high temperatures. Please keep the purchase receipt and instructions for your watch in a safe place.

